



Άλλος ένας προφητικός ποιητής της εποχής του ρομαντισμού και σχεδόν άγνωστος στην Ελλάδα ε

Το ψευδώνυμο Nerval απέκτησε από την ονομασία ενός κτήματος που ανήκε στην οικογένειά του κα

Επίσης, επηρεασμούς δέχθηκε και από τον Γκαίτε καθώς μετέφρασε με λογοτεχνική έμπνευση τον

Ταξίδεψε αρκετά, έγραψε θεατρικά, νουβέλες, ποίηση, έκανε μεταφράσεις. Υπέφερε από νευρικές κ

Ο μεγάλος Ελβετός ψυχίατρος Καρλ Γιουνγκ έδωσε μια διάλεξη στη Ζυριχη με θέμα την Aurélie του

Μεταφράζω με συγκίνηση το ποίημά του «Η Παναγία των Παρισίων» και το καταθέτω με ελάχιστες

Η Παναγία των Παρισίων

Η Παναγία είναι πολύ παλιά: ίσως θα την δούμε

για να θάψει, εν τω μεταξύ, το Παρίσι που είχε δει τη γέννησή του.

Όμως, σε χίλια χρόνια, ο Χρόνος θα καταφάει,

όπως ένας λύκος ένα βόδι, αυτό το βαρύ σφάγιο,

στραγγαλίζει με τα νεύρα του τα από σίδηρο φτιαγμένα, και στη συνέχεια με δόντι  
αδυσώπητο

θα ροκανίσει δυστυχώς τα παλιά οστά του τα σκληρά!

Πολλοί άνδρες, από όλες τις χώρες της γης

θα έρθουν, να εξετάσουν αυτή την τραχειά καταστροφή,

ονειροπόλοι, και ξαναδιαβάζοντας το βιβλίο του Βίκτορα (\*):

Τότε θα σκεφτούν ότι βλέπουν την παλιά βασιλική,

όπως ήταν, ισχυρή και θεσπέσια.

Σταθείτε μπροστά τους σαν η σκιά ενός νεκρού!

Μετάφραση: Ευρυδική Λειβαδά

(\* ) Εννοεί ο ποιητής τον Victor Hugo και το περίφημο ομώνυμο έργο του.